

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 12'000  
17. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# felix.

möbel feger<sup>gmbh</sup>

Qualität seit mehr  
als 70 Jahren

Rebhaldenstrasse 9  
9320 Arbon  
Telefon 071 446 25 46  
Telefax 071 446 25 60  
E-Mail: info@moebelfeger.ch  
www.moebelfeger.ch

www.felix-arbon.ch felix@mediarbon.ch

## Wirtschaft im Fokus

**Aktuell** .....  
Stadt hofft auf  
Gastro-Müller



**Alltag** .....  
Spitex-Vereine  
planen Fusion



**Tipps** .....  
Selbsteilung  
dank Shiatsu



**Mosaik** .....  
Abschied vom  
Bistro Turm



..... **Wirtschaft**  
Erfolgsgeschichten  
aus dem Oberthurgau

7



**REST. ROSE**  
REBHALDENSTR. 5,  
9320 ARBON

**METZGETE**

**Do. 29. OKT.**  
AB 17 UHR

**FR. UND SA.**  
**30. + 31. OKT.**  
AB 11.30 UHR

TEL: 079 558 59 06

HOTEL  
RESTAURANT  
**park**  
ARBON, TEL. 071 446 11 19  
info@restaurantpark.ch  
www.restaurantpark.ch

Wir freuen uns, Sie begrüßen und  
bedienen zu dürfen, und kündigen  
unsere feine

**Metzgete** an.

Donnerstagmittag, 29. Oktober bis  
und mit Montag, 2. November

Metzgete-Samstag ganzer Tag offen

- Blut- oder Leberwurst Fr. 9.50
- Schweinsleberli Fr. 12.50
- Schweinsgeschnetzeltes Fr. 14.50
- Schweinsbratwurst Fr. 10.50
- Kesselfleisch Fr. 17.00
- Rippli Fr. 18.50
- Schweinskotelett Fr. 17.50



Schlachtplatte Portion Fr. 30.–  
Schlachtsteller Portion Fr. 21.50.–  
Rippli – Bratwurst – Wädli –  
Kesselfleisch – Blut- und Leber-  
wurst – Kraut und Salzkartoffeln

Wir wünschen Ihnen «en Guete»!  
Familie Flühler und Personal

**eyyi**  
men's shop

**Mode Apéro**  
Herbst- und Winter-  
kollektion 2015

**10% Rabatt**  
Herren- und Damenmode  
Freitag, 30. Okt., ab 9.00 - 20.00 Uhr  
Samstag, 31. Okt. ab 9.00 - 17.00 Uhr  
Wir freuen uns auf  
Ihren Besuch.  
Eyyi men's Shop

Bahnhofstrasse 30, 9320 Arbon,  
T 071 446 52 32, Fax 071 440 21 18

**BURKARTSHOF**  
Speserrestaurant  
Ilse & Ralph Schär-Fuster 9315 Neukirch-Egnach  
Tel. 071 477 13 02 E-Mail: info@burkartshof.ch  
www.burkartshof.ch

**METZGETE**  
im «Burki»

Donnerstag, 5. November 2015 ab 11.30  
Freitag, 6. November 2015 ab 11.30  
Samstag, 7. November 2015 ab 11.30  
Sonntag, 8. November 2015 ab 11.30

– Es hät solangs hät –

Durchgehend warme Küche. Wir freuen uns auf  
Ihren Besuch. Ilse und Ralph Schär mit «Burki»-Team

**BÄCKEREI & KONDITOREI**  
**HACKEBEIL**

Halloween-Berliner



Am Samstag, 31. Okt., ab 10 Uhr backen wir  
wieder vor dem Laden unsere feinen Berliner  
und das beliebte Holzofenbrot. Nebst den  
6 bekannten Sorten überraschen wir  
Sie diesmal mit einer speziellen Halloween-  
Füllung. S'hät solangs' hät!

St. Gallerstrasse 54, CH-9320 Arbon/Telefon 071 446 10 83

**paddy**  
**sport**  
arbon

Der Winter kann kommen...  
**Wir sind bereit!**

**Winter-Eröffnung:**  
**Samstag, 31. Oktober, 8-17 Uhr**  
**Sonntag, 1. November, 11-17 Uhr**

Gerne zeigen wir Ihnen unsere neu eingetroffenen  
Winter-Highlights! Textilien, Skis, Helme, Brillen etc.

**11% + 5% Winter-Eröffnungsrabatt**  
**auf alles**

(ausgenommen Netto-, Mietartikel sowie bereits reduzierte Artikel)

Gratis zu jedem Paar Mietski/Mietboard am  
Eröffnungs-Wochenende ein Paar Rohner Socken.

Paddy's Sport AG  
Salwiesenstrasse 10, 9320 Arbon  
Tel. 071 440 41 42, www.paddysport.ch

Langlaufski/-schuhe  
Langlauf-Textilien

**AKTUELL**

**Stadtparlament: Fragen und  
Antworten zum Verkehr**

Bei der Fragerunde im Arboner  
Stadtparlament wurden unter an-  
derem durch die NLK verursachte  
Verkehrsprobleme beim Web-  
schiff-Kreisel und bei der Einfahrt  
Migros Rosengarten angespro-  
chen. SVP-Stadtparlamentarierin  
**Astrid Straub** wollte wissen, ob  
sich der Stadtrat dieser Proble-  
me bewusst ist. Der zuständige  
Stadtrat **Peter Gubser** räumte  
ein, dass durch den Bau der NLK  
Probleme und vielfältige Mängel  
entstanden sind, «die es noch  
nachzubessern gibt». Beim Web-  
schiff-Kreisel seien kürzlich zu-  
sammen mit dem Kanton Fahr-  
versuche durchgeführt worden.  
Da habe man unter anderem mit  
grossen Lastwagen und Anhän-  
gerzügen sowie Bussen Analysen  
gemacht und festgestellt, dass  
einzelne Radien «nicht machbar  
sind.» Es müssten nun einzelne  
Signalisationen verschoben wer-  
den. Ein Ingenieurbüro sei beauf-  
tragt, Lösungsvorschläge zu ma-  
chen. Auch für die Sicherheit der  
Fussgänger und Velofahrer müs-  
se im Bereich des Webschiffkrei-  
sels/Seeapotheke Verbesserun-  
gen erzielt werden und die  
Signalisation verändert werden.

Wie ist das weitere Vorgehen  
beim Rosasco-Kreisel, wollte SVP-  
Parlamentarier **Andrea Vonlanthen**  
vom Stadtrat wissen. Stadtpresi-  
dent **Andreas Balg** berichtete,  
dass der Stadtrat beim Ingenieurbüro  
Wälli AG ein «Rosascopeplatz  
Variantenstudium» habe erstellen  
lassen. Ziel der Studie sei unter  
anderem die Sicherheit für alle  
Verkehrsteilnehmer, Schwer-  
verkehr, Bootstransporte, Ver-  
kehrslenkung usw. Es seien neun  
Varianten verglichen worden.  
«Die wesentliche Erkenntnis ist,  
dass es keine perfekte Lösung  
gibt», sagt Stadtpresident Balg.  
Favorisiert werde die aktuelle  
Verkehrslösung zusammen mit  
einer weiteren Variante. Doch ei-  
liges Handeln sei weder nötig  
noch sinnvoll, da die Entwick-  
lung noch im Gange ist. Der Ro-  
sasco-Kreisel sei kein prioritäres  
Problem. Der Stadtrat hat be-  
schlossen, noch weitere Vari-  
anten zu prüfen.

ud

Stadt Arbon engagiert neuen Partner für Gastro-Lösungen

**Müller solls richten**



Für das Seeparksaal-Restaurant (Bild) und das Strandbad-Restaurant  
sucht die Stadt Arbon derzeit einen Pächter.

Nachdem die Verpachtung der  
städtischen Gastronomiebetriebe  
an die **Peter Schildknecht Gastro-  
nomiebetriebe AG (PSG)** gescheitert  
ist, nimmt der Stadtrat nun einen  
zweiten Anlauf. Hilfe erhofft er  
sich vom St. Galler «Gastro-Papst»  
**Josef Müller-Tschirky**.

Im Arboner Stadtparlament waren  
sich die Parteien weitgehend einig:  
Das Gastrokonzept, wie es der  
Stadtrat von der awit-Group für  
rund 30000 Franken erarbeiten  
liess, ist kläglich gescheitert. «Der  
Stadtrat hat sich verrannt», sagt  
Interpellant **Luigi Schmid (CVP)**.  
«Kopflös und konzeptlos habe sich  
der Stadtrat verhalten und Günst-  
lingspolitik betrieben». **Lukas Graf**  
als Sprecher der SP-Fraktion zeigte  
sich «froh» über das Scheitern mit  
der Firma PSG. Nun sei der Weg  
wieder frei, die städtischen Gast-  
robetriebe im Strandbad, Seepark-  
saalrestaurant und Schloss an ver-  
schiedene Pächter zu übergeben.  
Gleicher Meinung ist SVP-Fraktion:  
«Diesem Scheitern mit der PSG  
muss niemand nachtrauern», so  
**Andrea Vonlanthen**. Nun erwarte  
man ein klares Konzept, so dass  
die Betriebe im Strandbad und  
Seeparksaal bis zum Start der  
neuen Saison wieder geöffnet wer-  
den können mit Pächtern, die einen  
Bezug zu Arbon haben.

Unterstützung holt sich die Stadt  
nun vom Mann mit dem imposan-  
ten Schnauz, **Josef Müller-Tschirky**.  
Der Inhaber von Gastro Consulting  
Staad und Präsident des Kantonal-  
verbandes Gastro St. Gallen erhält  
von der Stadt ein Mandat als Berater.  
Die Federführung auf der Suche  
nach neuen Pächtern liegt weiter-  
hin beim Arboner Stadtpräsidenten.  
**Andreas Balg**. Er sieht das Vor-  
gehen wie folgt: Nun wolle man  
schauen, welche der ursprünglichen  
Interessenten noch zu Verfügung  
stehen. Nach wie vor gehe es da-  
rum, die Gastrobetriebe im See-  
park, Strandbad und Schloss «zu  
Perlen» zu entwickeln. Man werde  
so lange nach einer Lösung suchen,  
bis man eine solche finde, «die Ar-  
bon entspricht».

«Klumpenrisiko verhindern»

Und wie denkt der Fachmann und  
Berater **Josef Müller-Tschirky** über  
die Situation? Man sollte die Be-  
triebe an verschiedene Pächter ver-  
mieten, sagt er. «Dadurch verhindert  
man ein Klumpenrisiko beidseitig.»  
Einen gastgewerblichen Unterneh-  
mer zu finden, der alle fünf Betriebe  
übernimmt und gleichzeitig viel Geld  
investiert, sei praktisch ausgeschlossen.  
Ausser man finde einen «Global  
Player», doch da bleibe dann die  
Individualität auf der Strecke.

Ueli Daepf

**De-facto**

**An die Arbeit!**

Und wieder ist eine Stadtparlam-  
ent Sitzung über die Seepark-  
saal Bühne gegangen. Und wieder  
fanden die Parlamentarier von  
Links bis Rechts Kritik am Stadt-  
rat. Ein eingespieltes Verhalten.  
Wo gehobelt wird, da fallen Spä-  
ne. Als Unternehmer ist mir be-  
wusst, dass nicht immer alles auf  
Antrieb klappt, es braucht manch-  
mal eine Ehrenrunde um an ein  
erstrebtes Ziel zu gelangen. Die  
Verpachtung der städtischen  
Gastronomiebetriebe ist ein sol-  
ches Beispiel. Fehler wurden si-  
cher gemacht – auch schon lange  
bevor der heutige Stadtrat und  
Stadtpräsident sein Amt angetre-  
ten hat. Investitionen wurden hi-  
nausgeschoben oder versäumt  
und jetzt fehlt das Geld in der  
Stadtkasse. Der Stadtrat wollte  
die Quadratur des Kreises mit ei-  
nem grossen Gastronomiebetrieb  
welcher auch bereit ist, selber zu  
investieren, lösen. Nun ist dieser  
nicht auf die Bedingungen der  
Stadt eingestiegen und der  
Stadtrat befindet sich vermeint-  
lich wieder auf Feld eins.  
Die Erläuterungen von Stadtpräsi-  
dent **Andreas Balg**, der wirtschaft-  
liche Gesamtnutzen für Arbon sei  
höher als der reine Pachtzins,  
trifft ins Schwarze. Mit dieser  
Grundhaltung sollten sich für die  
genannten Betriebe gute Partner  
finden lassen. Finden muss diese  
der Stadtrat und die ihm unter-  
stellte Verwaltung und nicht das  
Parlament. Lassen wir den Stadt-  
rat die Arbeit machen, sie ist  
nicht einfach, allen wird das Re-  
sultat nicht passen. Ich freue  
mich auf jeden Fall schon jetzt  
wieder auf die Bade-Saison in-  
klusive Gastronomie im Strand-  
bad und in der Badli!



Cyrill Stadler,  
Stadtparlamentarier FDP, Arbon

**Autofahrschule**



Arbon  
und Umgebung

078 815 16 11

www.fahrschule-boller.ch



**Danke**  
für Ihr Vertrauen im ersten Jahr!

Chemische Reinigung, Waschen,  
Bügeln, Kilowäsche, Kleiderreparaturen,  
Lederreinigung, Teppichreinigung

**Öffnungszeiten:**

Montag: geschlossen  
Dienstag-Freitag: 08:30/11:30 13:30/18:30  
Samstag: 09:00/12:00

Landquartstr. 8, 9320 Arbon, 071 450 07 90 albaswaschsalon@gmail.com

**manser**  
HANDWERKERCENTER

**TAG DER OFFENEN TÜR**  
**30./31. Oktober 2015**  
Freitag/Samstag von 8.00 bis zirka 18.00 Uhr

**SPEZIALANGEBOTE**

WERKZEUGE, MASCHINEN, REINIGUNGSGERÄTE,  
HEIZGERÄTE, SCHNEEFÄHREN, BOHRMASCHINEN,  
METALLSCHRÄNKE, REGALE, ARBEITSKLEIDER, USW.

OLMA-BRATWURST  
GETRÄNKE  
CRÊPES USW.

Manser Handwerkercenter AG | Pündtstrasse 1 | 9320 Arbon  
Tel. 071 440 40 40 | www.manserag.com | info@manserag.com



**OTTO'S**




**Sonntagsverkauf  
1. November  
von 10 bis 17 Uhr  
in Arbon!**  
Salwiesenstrasse 8


**Jeder Kunde erhält eine  
Gratis-Bratwurst  
vom 31.10. – 1.11.15**

**Tigi Kombi-Pack**  
div. Sorten Shampoo +  
Pflegespülung,  
je 2 x 750 ml



**29.<sup>90</sup>**  
statt 66.<sup>90</sup>

**OTTO'S**




ottos.ch

**Gutschein  
10.-**

**bei einem Einkauf ab 50.-**

ausgenommen Webshop, Tabakwaren und Alkohol!  
Pro Einkauf 1 Gutschein. Nicht kumulierbar mit  
anderen Rabatten!

gültig in Arbon am  
Sonntag, 1.11.2015



**Apotheke  
Dr. Kreyenbühl AG**

**GRATIS**

**Hauslieferdienst**  
in Arbon  
Steinach, Horn,  
Roggwil, Freidorf  
Frasnacht, Berg,  
Egnach

täglich  
Montag bis Freitag



Hauptstrasse 11 | 9320 Arbon | 071 447 10 40 | www.apothekekreyenbuehl.ch

**Klausurbesuche des KTV Arbon**  
Anmeldeformulare finden Sie an folgenden Orten:



<b>Arbon</b>	<b>Roggwil</b>
• Novaseta: COOP (Prospektwand)	• De Roggwiler Beck
• Ludothek	• VOLG
• Med. pract. Abu Boyacioglu Kinderarzt	
• Perspektive Thurgau	<b>Stachen</b>
• Mütter- und Väterberatung	• Möhl
• Kath. Pfarreisekretariat	Getränkcenter
• Stefanie Landolt, Höhenstrasse 32	

Für weitere Informationen steht Ihnen Frau Stefanie Landolt, Höhenstrasse 32, 9320 Arbon  
Tel. 076 434 82 14 (abends) und E-Mail: [sankt.nikolaus@bluewin.ch](mailto:sankt.nikolaus@bluewin.ch) gerne zur Verfügung.

**Anmeldeschluss: Freitag, 27. November 2015**

Herzliche Einladung zur **NATÜRLI**  
Weindegustation mit **10% Rabatt**



**Samstag, 7. November 2015**  
14 – 17 Uhr

**Sonntag, 8. November 2015**  
14 – 17 Uhr

**NATÜRLI**  
Hauptstrasse 5  
9320 Arbon  
Tel. 071 440 37 38  
Fax 071 440 47 38  
info@natuerli.ch  
www.natuerli.ch

**ALLTAG**

*Aus dem Stadtparlament*

**Dringliche Interpellation betreffend «Verpachtung der städtischen Gastronomiebetriebe»**  
Die am 22. September eingereichte Dringliche Interpellation von Luzi Schmid, CVP/EVP, und Jacob Auer, SP-Gewerkschaften-Juso, sowie von 20 Mitunterzeichnenden ist vom Stadtrat schriftlich beantwortet worden. Dem Antrag auf Diskussion wurde grossmehrheitlich zugestimmt, womit der Vorstoss als erledigt gilt.

**Interpellation betr. «Dem Arboner Kulturleben Sorge tragen»**  
Am 23. Juni reichte Ruth Erat, SP-Gewerkschaften-Juso, und 18 Mitunterzeichnende die Interpellation ein. Sie wurde vom Stadtrat fristgerecht beantwortet. Grossmehrheitlich wurde dem Antrag auf Diskussion zugestimmt. Der Vorstoss gilt somit als erledigt.

**Interpellation betreffend «Einführung von easyvote für Neuwählerinnen und Neuwähler»**  
Die am 23. Juni von Angela Di Santo, CVP/EVP, und Felix Heller, SP-Gewerkschaften-Juso, eingereichte Interpellation wurde fristgerecht vom Stadtrat beantwortet. Dem Antrag auf Diskussion wurde grossmehrheitlich stattgegeben. Der Vorstoss gilt somit als erledigt.

**Motion «Streichung der Grundgebühr in Langzeitparkierzonen»**  
Die am 12. Mai eingereichte Motion von Christine Schuhwerk, Claudia Zürcher und Riquet Heller, alle Fraktion FDP/XMV, mit neun Mitunterzeichnenden, wurde vom Stadtrat fristgerecht beantwortet und von den Motionären an der Parlamentssitzung zurückgezogen. Die Motion gilt damit als erledigt.

**Ersatzwahl von zwei Stimmezählern für das Wahlbüro der Legislaturperiode 2015–2019**  
Per Ende Oktober 2015 haben Giulia Saam, SP, und Antonia Wenk, CVP, ihren Rücktritt eingereicht. Einstimmig gewählt wurden in Ersatzwahl Alfred Saam, SP, und Mark Straub, CVP.

*Büro des Stadtparlaments*

*Spitexverein Roggwil-Berg macht sich Gedanken zur Zukunft*  
**Spitex plant Fusion**

**Die steigenden Anforderungen an die ambulante Versorgung durch die Spitex stellen kleinere Organisationen wie den Spitexverein Roggwil-Berg vor zunehmende Herausforderungen. Die anfangs 2017 anstehende Pensionierung der Betriebsleiterin veranlassten den Vorstand, sich frühzeitig Gedanken zur Zukunft zu machen. Dieser sieht die beste Lösung in einem Zusammenschluss mit der Spitex RegioArbon.**

Der von einer Spitexorganisation zu erfüllende Leistungskatalog ist in den letzten Jahren laufend gewachsen. Akut- und Übergangspflege, Palliative Care, Psychiatrie-Spitex und Kinder-Spitex sind als Aufgaben neu dazu gekommen. Sie verlangen spezialisiertes Wissen und Erfahrung. Solche Spezialistinnen aber, wie auch etwa Expertinnen für Wundpflege oder Diabetes, sind in einer kleinen Spitex nicht ausgelastet. Zudem lassen sich in einem grösseren Team Belastungsschwankungen mit Spitzen und Flauten besser ausgleichen. Ein grösserer Betrieb ist auch besser in der Lage, seine Mitarbeiterinnen durch Spezialisierungen zu fördern und ihnen damit attraktive Arbeitsplätze mit Entwicklungsmöglichkeiten zu bieten. Schliesslich erfordert es auch eine gewisse Betriebsgrösse um Ausbildungsplätze anzubieten, angesichts des drohenden Pflegenotstandes ein Muss für jede Spitexorganisation.

**Roggwil-Berg ist kleinste Spitex**  
Diese Entwicklungen führten den Vorstand des Spitexvereins Roggwil-Berg zur Erkenntnis, dass die heutige Struktur – die Spitex Roggwil-Berg ist heute die kleinste im Kanton – nicht mehr genügt um den Ansprüchen der Zukunft gerecht zu werden. Zu diesem Schluss sind die damaligen Spitex-Dienste Egnach vor fünf Jahren ebenfalls gekommen, als sie sich entschieden, sich mit dem damaligen Spitex-Verein Arbon und Umgebung zu

Spitex RegioArbon zusammenzuschliessen. Diese betreut heute in den Gemeinden Arbon, Horn und Egnach in zukunftsfähigen Strukturen ein Einzugsgebiet mit 21000 Einwohnern und ist in der Lage und bereit, ihr Tätigkeitsgebiet nochmals zu erweitern.

**Berg zu Wittenbach-Häggenwil**  
Heute ist der Spitexverein Roggwil-Berg als einzige Organisation kantonsgrenzüberschreitend tätig. In der praktischen Arbeit bietet das keine Probleme. Rechtlich, administrativ und bezüglich Finanzierung gibt es jedoch Unterschiede zwischen den beiden Kantonen und damit auch gewisse Doppelpurigkeiten. Aufgrund einer Standortbestimmung hat deshalb der Gemeinderat Berg beschlossen, die anstehende Veränderung zum Anlass zu nehmen und sich bezüglich Spitex-Versorgung inskünftig innerhalb des Kantons St.Gallen auszurichten und einen Anschluss an den Spitexverein Wittenbach-Häggenwil-Muolen zu suchen.

**Entscheidungen im Frühjahr 2016**  
Im Oktober ist nun das Zusammenschlussprojekt gestartet worden. Eine Arbeitsgruppe, mit einer starken Vertretung des Spitexvereins Roggwil-Berg unter der Leitung von Reinhard Hofmann, Präsident der Spitex RegioArbon, und begleitet von Christoph Tobler als externem Berater, klärt nun alle sich stellenden Fragen und erarbeitet die erforderlichen Unterlagen. An den Jahresversammlungen im Frühling 2016 sollen dann die beiden Mitgliederversammlungen definitiv über den Zusammenschlussvertrag befinden. Der Zusammenschluss ist auf den 1. Januar 2017 geplant. Bis dahin wird die Spitex Roggwil-Berg unter der Betriebsleitung von Silvia Schnell ihre Klientinnen und Klienten weiter kompetent betreuen.

*Spitexverein Roggwil-Berg und Spitex RegioArbon*

*Aus dem Stadthaus*

**Polizeikurs auf dem WerkZwei-Areal**  
Mitte November 2015 beginnt auf dem WerkZwei-Areal in Arbon der Abbruch der ehemaligen Saurer-Lastwagen-Reparaturwerkstätte. Wenige Tage vorher, vom 4. bis 6. November, führt das Schweizerische Polizeiinstitut in dieser Werkhalle technisch-taktische Übungen durch. Es ist möglich, dass während der Kursdauer in der unmittelbaren Nachbarschaft der Halle Knallgeräusche zu hören sind, die durch die Übungen verursacht werden. Die Kursleitung ist bemüht, Lärmemissionen auf ein Minimum zu beschränken. Es besteht keine Gefahr für Personen in der Umgebung des Geländes.

**Mobiler Kindertreff Frasnacht**  
Am Mittwoch, 4. November, sind alle Kinder im Primarschulalter eingeladen zum Mobilen Kindertreff von 14 bis 16 Uhr in der Mehrzweckhalle der Primarschule Frasnacht. Jüngere Kinder sind in Begleitung ihrer Eltern willkommen. Verschiedene Bewegungs- und Geschicklichkeitsspiele versprechen Spass und Spannung. Ein gesunder Zvieri sorgt für genügend Energie. Der Eintritt ist frei, die Anmeldung erfolgt vor Ort. Organisiert wird der Kindertreff von der Kinder- und Jugendarbeit und der Ludothek Arbon. Auskunft erteilt Cornelius Weller – [cornelius.weller@arbon.ch](mailto:cornelius.weller@arbon.ch), Telefon 071 447 61 63. Weitere Informationen finden sich online unter [www.kinderundjugend.arbon.ch](http://www.kinderundjugend.arbon.ch).  
*Medienstelle Arbon*

**Tag des Einbruchschutzes**  
Die Kantonspolizei Thurgau führt am Montag, 2. November, anlässlich des Nationalen Tags des Einbruchschutzes von 15.30–17.30 Uhr im Einkaufszentrum Rosengarten Arbon eine Informationsaktion durch. Mit dem Anfang der «dunklen Jahreszeit» beginnt auch die Saison der Dämmerungseinbrecher. Weitere Infos zum Thema gibt es auf jedem Posten der Kantonspolizei Thurgau sowie im Internet unter [www.kapo.tg.ch/einbruch](http://www.kapo.tg.ch/einbruch).  
*mitg.*



**drehpunkt**  
Yoga | Shiatsu | Massagen

**Shiatsu wirkt bei Rückenschmerzen**

Marianne Hasler  
Kapellgasse 8  
9320 Arbon  
Tel 077 417 65 04  
info@mariannehasler.ch  
www.mariannehasler.ch  
krankenkassenanerkant

**Metzgete 2015**

**Tenniscenter Egnach**  
071 477 22 33



Donnerstag, 5. November  
Freitag, 6. November  
Samstag, 7. November  
jeweils ab 11 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

**5-fache Bonuspunkte**  
5. November 2015

Sammeln Sie jeden Monat am 1. Donnerstag Zusatzpunkte auf Ihren gesamten Einkauf!

**swidro**  
drogerie rosengarten

Im Migroszentrum Rosengarten, Arbon  
www.swidro-drogerie-rosengarten.ch

Computer General Service Switzerland

Computer-, Laptopreparatur, Virenbeseitigung, Unterricht, Verkauf, Datenrettung, Interneteinstellungen, Softwareinstallation, Webseiten erstellen, Wiederherstellung, Beratung...

**PC DOKTOR**

+41 71 5585544  
St.Gallerstrasse 47, 9320 Arbon

**Spende für Chindertagesstätte**



«Freude herrschte» kürzlich über die Spendenübergabe der Arbeitsgemeinschaft Arbon und Umgebung (AVA) an die Chindertagesstätte Steinach über einen Betrag von 2700 Franken. Bei der Checkübergabe dabei waren (von links) Jürg Stäheli, Kassier AVA; Nicole Chopard, Kita-Leiterin; Heidi Keller, Vorstandsmitglied Sponsoring; Adela Civic, Vize-Präsidentin, und Dennis Reichardt, Präsident AVA.

**Gemeinde Steinach gerügt**  
Das kantonale Baudepartement St.Gallen hat zwei Einsprachen gegen die Politische Gemeinde Steinach gutgeheissen. Diese betreffen die nachträgliche Baubewilligung für die Erhöhung des Lärmschutzwalls Kehlhof. In seinem Einspracheentscheid rügte das Departement insbesondere formelle Verfahrensfehler betreffend fehlender Auflage des ganzen Projektes sowie die Ausstandspflicht des Gemeindepräsidenten. Der Gemeinderat Steinach verzichtet darauf, den Einspracheentscheid an das Verwaltungsgericht weiter zu ziehen. Er beauftragt die Bauverwaltung, das nachträgliche Baubewilligungsverfahren erneut durchzuführen. Gemeindepräsident Roland Brändli wird als einer der Nutzniessenden des Lärmschutzwalls im gesamten Verfahren im Ausstand sein.

GRS

**SONNTAGSVERKAUF 1. November 2015 11.00 – 16.00 Uhr**

<p><b>Filati Mode mit Wolle</b> Postgasse 10 in Arbon Tel. 071 446 14 53 www.filati-shop.ch</p> <p>Eine Überraschung wartet auf Sie und ... viele Ideen aus Wolle für gross und klein</p>	<p><b>BOUTIQUE BIONDA</b> Marie-Louise Klückler Kapellgasse 5 in Arbon Tel. 071 446 77 71</p> <p>10 %, Kaffee, diverse Herbst-Aktionen und viele Neuheiten warten auf Sie</p>	<p><b>Baby-Center</b> Rosmarie Büchler Postgasse 6 in Arbon Tel. 071 446 49 59</p> <p>Das Beste für Ihr Kind z.B. Holzspielsachen, neues vom Schellen-Ursli etc.</p>	<p><b>das blumenkind</b> Hauptstrasse 3 in Arbon Tel. 071 446 24 37 www.das-blumenkind.ch</p> <p></p>
---	---	--	--

**Besuchstag im Schulzentrum Rebenstrasse 25 in Arbon**  
Am Samstag, 7. November, ab 8.30 Uhr können Besucher Einblick in den Schulalltag im Schulzentrum Rebenstrasse 25 in Arbon nehmen. In jeder Klasse finden je drei Kurzlektionen statt. Der Besuchstag bietet die Möglichkeit, Unterrichtsfächer in der Sek. G und E zu besuchen. Ebenso können Besucher miterleben, wie in Mathematik und Englisch in Niveaus unterrichtet wird. Ausgestellte Produkte aus verschiedenen Fächern werden einen weiteren Eindruck von Arbeiten in der Schule geben. Besucht werden können auch die Lernenden im Werken Textil und Werken nicht Textil. Eine Kochabteilung wird in der Schulküche kleine Gaumenfreuden zubereiten. Beim anschliessenden Apéro können die Gäste die frisch zubereiteten Häppchen degustieren. Nach den drei Unterrichtseinheiten sind die Gäste zu einem Film und einem Auftritt der Band eingeladen.

mitg.

**Schweizer Erzählnacht in Arbon**  
«Hexereien und schwarze Katzen»: Wenn die Schweizer Erzählnacht – wie dieses Jahr – auf einen Freitag, 13. November, fällt, kann sie sich nur mit Aberglauben, Zaubereien, Mythen und anderen nicht rational erklärten Phänomenen beschäftigen. Die Stadtbibliothek Arbon organisiert zum Anlass der Schweizer Erzählnacht von 19 bis 23 Uhr eine bunte Hexenlesnacht im Bistro (ab 18 Uhr geöffnet) der Galerie Bleisch an der Schlossgasse 4 in Arbon. Der Abend beginnt mit einem bunten Hexen-Programm von Kindern für Kinder. Dafür hat Vroni Hofstetter mit ihrer Primarschulklasse im Stacherholz fleissig im Hexenkessel gerührt. Den zweiten Teil bestreiten zwei bekannte Mitglieder des renomierten Kleintheaters «Parfin de Siecle» aus St.Gallen. Regine Weingart und Arnim Halter wagen sich in die Hexenküche und lassen schwarze Katzen aus dem Sack. Schwarze Magie pur! Das Programm spricht alle Altersklassen an. Der Anlass ist öffentlich und gratis (Kollekte).

mitg.

**sekunda** primarschulgemeinde arbon

**Einladung zur öffentlichen Orientierungsversammlung**

**Budget 2016**

**Dienstag, 10. November 2015, 19.30 Uhr**  
Neubau Sporthalle, St. Gallerstrasse 69, Arbon

- Teil: Sekundarschulgemeinde Arbon  
Präsentation Budget 2016, Steuerfusserhöhung und Diskussion
- Teil: Primarschulgemeinde Arbon  
Präsentation Budget 2016

Interessierte ausländische Personen können eine Botschaft auf den Schulverwaltungen abholen. Wir freuen uns, Sie umfassend zu informieren und Ihre Fragen zu beantworten.

Sekundarschulbehörde Arbon Primarschulbehörde Arbon

**Hügli-Konzernleitungsmitglied nimmt den Hut**  
Matthias Grün, Divisionsleiter Consumer Brands und Mitglied der Konzernleitung, und Hügli haben sich im gegenseitigen Einvernehmen entschieden, die Zusammenarbeit per sofort zu beenden. Grund dafür sind gemäss Mitteilung der Hügli-Gruppe «unterschiedliche Auffassungen in der strategischen Ausrichtung und der Führung der Division. Bis ein Nachfolger gefunden ist, übernimmt interimistisch Thomas Bodenmann, CEO der Hügli Gruppe, die Leitung der Division.

red.

**Yvonne Lenz ist Gast in der Freihandbibliothek Steinach**  
Morgen Samstag, 31. Oktober, von 10 bis 12 Uhr ist die Holzskulpturen-Künstlerin Yvonne Lenz zu Gast in der Freihandbibliothek Steinach. Bei Kaffee und Zopf erzählt sie über ihre Leidenschaft Holz. Gezeigt werden Holzskulpturen aus Schwemm- und Fundholz. Die Ausstellung «Von der Entstehung bis zur Ausstellung» in der Bibliothek dauert bis 30. November.

mitg.

**ROGGWIL THURGAU**

Suchst du eine moderne Ausbildung mit Zukunft? Bei der Gemeindeverwaltung Roggwil ist auf das kommende Jahr (Lehrbeginn im August 2016) eine Lehrstelle als

**Fachmann Betriebsunterhalt EFZ (Fachrichtung Werkdienst)**

neu zu besetzen. Drei Ausbildungsjahre im Werkhof der Gemeinde Roggwil sind ein idealer Einstieg in die handwerkliche Berufswelt.

**Wir bieten:**

- Interessante und vielseitige handwerkliche Tätigkeit im Bereich Werkdienst
- Zeitgemässe Arbeitsmittel, moderner Fuhrpark
- Arbeit in einem aufgeschlossenen Team

**Wir erwarten:**

- Sekundarschulabschluss G/E
- Einsatzbereitschaft
- Teamfähigkeit
- Technisches Verständnis
- Handwerkliches Geschick
- Freude am Kontakt mit Menschen
- Interesse am öffentlichen Geschehen

Wenn du an einer Lehre als Fachmann Betriebsunterhalt bei der Gemeinde Roggwil interessiert bist und in Roggwil oder einer Nachbargemeinde wohnst, dann richte deine schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Foto und Schulzeugnissen bis 30. November 2015 an die Gemeindekanzlei Roggwil, St. Gallerstrasse 64, 9325 Roggwil. Auskünfte erteilen dir Werkhofleiter Roland Knöpfel (071 454 77 68) oder Werkhofleiter-Stellvertreter Roman Oswald (079 547 46 38).

Wir freuen uns auf deine Bewerbung.

**primarschulgemeinde arbon**

**Stille Ersatzwahl eines Mitgliedes der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK)**

Gestützt auf §33 des kantonalen Gesetzes über das Stimm- und Wahlrecht sowie auf Art. 18 der Gemeindeordnung der Primarschulgemeinde Arbon wurde innert der vorgeschriebenen Frist der Schulbehörde ein Vorschlag als Ersatz für die zurück getretene Antonia Wenk (CVP) eingereicht:

**Neuber, Reto, Arbon, CVP**  
Amtsantritt 1. Januar 2016

Gegen diese Wahl kann innert 20 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Departement für Erziehung und Kultur, 8510 Frauenfeld, Einspruch erhoben werden.

Die Behörde der Primarschulgemeinde Arbon



# FOTOSHOOTING

## WEIHNACHTS AKTION

ab 30 Minuten Fotoshooting GRATIS  
zu jedem professionell retuschierten Bild  
2 Prints in 10x15 und 1 Print in A4.  
Detaillierte Infos unter [www.ms-photo.ch](http://www.ms-photo.ch)

Aktion gültig bis 21. Dez. 2015 unter Vorweisung dieser Anzeige.  
Nicht kombinierbar mit anderen Rabatten.

ms-photo Michael Studerus /m Schloss 9320 Arbon  
079 316 00 85 info@ms-photo.ch www.ms-photo.ch



### Genossenschaft Alterswohnungen Roggwil/Freidorf (GARF)

Zu vermieten in Roggwil am Jakob Gsell-Weg 4  
ab sofort oder nach Vereinbarung

**3½-Zimmerwohnung, Dachgeschoss (3. Stock)**  
Mietzins Fr. 1'350.-/Monat plus Nebenkosten

Lift, rollstuhlgängiger Innenausbau, grosser Balkon, schöne und ruhige Umgebung, Kellerabteil, Spitex im Haus

**Ausstattung:**  
Parkettböden, Glaskeramikerherd, Badewanne, Dusche

Interessenten melden sich bitte bei: Yvonne Serafini, Ressort Vermietung  
Tel.-Nr. 071 278 87 55, Natel 076 374 87 55, y.serafini@hispeed.ch

### Neubau Winzelnwies in Frasnacht-Arbon

Geringer Energieverbrauch – grosse Terrasse



MINERGIE-P

<b>3½ Zi-Wohnung im Parterre</b>	<b>4½ Zi-Wohnung</b>
Wohnen BGF 109.5 m <sup>2</sup>	Wohnen BGF 120.5 m <sup>2</sup>
Terrasse 35.5 m <sup>2</sup>	Terrasse 39.0 m <sup>2</sup>
Disponibel und Keller im UG	Disponibel und Keller im UG
Fr. 495'000.-	Fr. 580'000.-

Einstellplatz à Fr. 35'000.-

**Sonderreduktion bei Kaufabschluss und Kaufantritt im 2015!**  
**Bezug ab sofort oder nach Vereinbarung**

**Ihr persönlicher Kontakt**  
Jacqueline Wäspe, Tel. 079 227 02 44  
info@waespe-partner.ch

[www.winzelnwies.ch](http://www.winzelnwies.ch)

**NOCH 3 FREIE WOHNUNGEN!**

**wäspe+partner**  WOHNEN FÜRS LEBEN  
Fellenbergstrasse 64, 9001 St.Gallen  
Tel. 071 278 28 22, info@waespe-partner.ch  
[www.waespe-partner.ch](http://www.waespe-partner.ch)




## W WOHNEN AM PARK

### Neues Wohneigentum auf dem Saurer WerkZwei-Areal, Arbon

- Wunderbare Aussicht zum Park sowie auf das Bergpanorama des Säntis
- Guter Ausbaustandard für Familien, Paare und Singles jeder Altersgruppe
- Grosse Terrassen und Gartenanteile im Erdgeschoss
- Durchdachte Grundrisse mit 92 bis 170 Quadratmetern Wohnfläche

Alle Informationen finden Sie unter: [www.ampark-arbon.ch](http://www.ampark-arbon.ch)

 **Kontakt:** HRS Real Estate AG, Rico Kretzer  
T 052 728 80 80, rico.kretzer@hrs.ch



### UMWELTVERTRÄGLICHKEITSPRÜFUNGEN / BAUWESEN / ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNGEN

Departement für Bau und Umwelt

Öffentliche Auflage

#### Wasserbauliche Bewilligung zum Umbau und Sanierung eines Bootshauses / Bundesamt für Bauten und Logistik BBL / Politische Gemeinde Arbon, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon

Das Bundesamt für Bauten und Logistik BBL, Fellerstrasse 21, 3003 Bern beabsichtigt das bestehende Bootshaus umzubauen und zu sanieren. Dabei wird das Dach um 1.0 m angehoben und die ursprüngliche Dachform zurückgeführt. Zugleich wird die Hülle des Bootshauses in Stand gestellt und aufgefrischt. Es sind keine Neuanlagen zu erstellen.

Auflagefrist: 30. Oktober 2015 bis  
18. November 2015

Auflageort: Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon  
(Montag bis Freitag, 08.30–12.00 Uhr, 14.00–17.00 Uhr  
bzw. Donnerstag bis 18.00 Uhr und Freitag bis 16.00 Uhr)

Einsprachen gegen die Wassernutzung und das Erteilen der Konzession sind innert der Auflagefrist schriftlich und begründet im Doppel an die Stadt Arbon, Abteilung Bau, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, zuhanden des Departements für Bau und Umwelt, einzureichen.

Frauenfeld, 30. Oktober 2015 Departement für Bau und Umwelt

## TIPPS & TRENDS

### Komitee Pro Sek Roggwil-Arbon

Folgende Personen haben sich zu einem überparteilichen, privaten Abstimmungskomitee «Pro Sek Roggwil-Arbon» zusammengeschlossen: Max Bühler, Ruth und Ruedi Daepf, Dominik Diezi und Juliane Scheinert, Peter Gubser, Petra und Markus Hamburger, Riquet und Felix Heller, Regina Hiller, Jürg und Corinne Hess mit Basil und Fabrice, Sybille und André König, Urs und Nicole Koller, Cyrill Stadler, René Thoma, Max Strini sowie Monika und Werner Strauss. Das Komitee hat sich nach eigenen Angaben folgendes Ziel gesetzt: «Die blockierende Serie von Budget-Ablehnungen zu beenden, welche die Sekundarschule finanziell aushöhlt und zur Zwangsverwaltung durch den Kanton führt.» Das Budget mit einer Steuerfuss-Erhöhung von 4 Prozent sei darum von den Stimmberechtigten am 29. November anzunehmen. Die Komitee-Mitglieder stehen mit ihrem Namen für eine finanziell gesunde Sekundarschule ein und laden die Stimmberechtigten ein, Komitee-Mitglieder darauf anzusprechen und am gleichen Strick zu ziehen. *pd*



### Städtli-Geschäfte mit Sonntagsverkauf

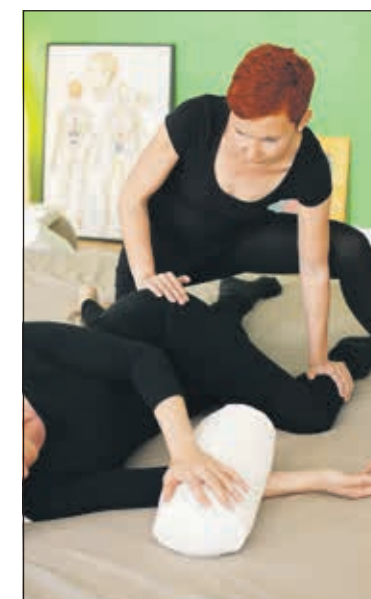
Am kommenden Sonntag, 1. November, haben folgende Geschäfte in der Arboner Altstadt offen von 11 bis 16 Uhr: das Blumenkind, Boutique Bionda, Baby-Center und Filati Mode mit Wolle. «Das Blumenkind» verzaubert mit schönsten Herbstblumen. Boutique Bionda verwöhnt mit Kaffee, 10 Rabatt und diversen Herbstaktionen und Neuheiten. Das Baby-Center zeigt die neuen Holzspielsachen und alles vom Schellen-Ursli. Bei Filati Mode mit Wolle wartet eine Überraschung und viele Ideen aus Wolle für gross und klein. *pd*

Shiatsu, Massagen und Yoga in der Praxis Drehpunkt in Arbon

## Praxis für Gesundheit

An der Kapellgasse 8 in Arbon führt Marianne Hasler seit zwei Jahren ihre Praxis «Drehpunkt». Sie ist eine erfahrene und versierte Shiatsu-Therapeutin.

Shiatsu ist eine umfassende, auf die Bedürfnisse des westlichen Menschen abgestimmte Form der Körperarbeit. Shiatsu berührt und bewegt den ganzen Menschen und kann sowohl beruhigend als auch belebend wirken. Über eine achtsame, offene Berührung kommen der Kopf zur Ruhe und das Herz in Schwingung. Dadurch werden die Selbstheilungskräfte von Körper und Geist angeregt. Shiatsu basiert auf dem traditionellen japanischen Konzept von Gesundheit. Marianne Hasler arbeitet seit mehr als zehn Jahren mit Shiatsu. Sie liebt ihre Arbeit, weil sie damit Menschen in unterschiedlichsten Lebenslagen begleiten und unterstützen kann. Shiatsu ist von Krankenkassen anerkannt. Auch *ud*



Marianne Hasler arbeitet seit vielen Jahren als Shiatsu-Therapeutin.

Yogastunden und Massagen bietet Marianne Hasler an: In ihrer Praxis «Drehpunkt». Mehr Information unter [www.mariannehasler.ch](http://www.mariannehasler.ch).

## Leserbrief

### Stadt Arbon – Gastrokonzept und Budget 2016

So geht es einfach nicht mehr! Bei der Antwort des Stadtrates auf die Anfrage von zwei Parlamentariern nach den Gründen für den «Schiffbruch» beim Gastrokonzept, hält unser Stadtpräsident Andreas Balg am Schluss fest, die Erträge wolle man zwar verbessern, die wirtschaftlichen Anforderungen stünden aber nicht an erster Stelle.

In der Zielvorgabe für die Aufgaben- und Leistungsüberprüfung vom 14. September 2014, hält der Stadtrat schriftlich fest, mit einem Gesamtkonzept und einem professionellen Pächter ein besseres finanzielles Ergebnis zu realisieren. Diese Zielvorgabe wurde auch in den Medien entsprechend bestätigt. Davon will man heute anscheinend nichts mehr wissen, hat aber einen langjährigen Pächter in die «Wüste» geschickt und weitere x-zehntausend Franken in den Sand gesetzt. Ein weiteres Kapitel, um die Kompetenz und die Glaubwürdigkeit des Stadtpräsidenten und des Stadtrates anzuzweifeln.

Am 8. Dezember wird im Parlament das Budget 2016 verabschiedet. Ich bin gespannt, ob Stadtrat und Parlament sich endlich einmal Gedanken bezüglich der Anpassung des Pensionskassenreglementes gemacht haben, um die jährlichen reglementarischen Kosten von rund 500 000 Franken für Leistungen an Pensionierte abzuschieben und bei den Sozialhilfekosten mit Fakten zu argumentieren, statt sich hinter einer Kostenverlagerung von der Invaliden-, Arbeitslosenversicherung und Ergänzungsleistungen auf die Gemeinden zu verstecken. Bezüglich den Sozialhilfekosten möchte ich nochmals festhalten, dass diese für das Jahr 2014 nicht 4,7 Mio. Fr., sondern 6,1 Mio. Fr. betragen und für das Jahr 2016 wohl auf über 7 Mio. Fr. anwachsen werden, nahezu eine Verdoppelung seit dem Jahr 2010 (3,7 Mio. Fr.). *Jakob Marti, Arbon*



## Toten-tafel

### Amtliche Todesanzeigen

Am 21.10.2015 ist gestorben in St.Gallen: **Schweighofer-Lambrecht Waltraude** geboren am 17.07.1930, österreichische Staatsangehörige, Ehefrau des Schweighofer Karl, wohnhaft gewesen an der Brühlstrasse 109 in Arbon. Die Abdankung findet im engsten Familien- und Freundeskreis statt. Trauerhaus: Karl Schweighofer, Brühlstrasse 109, 9320 Arbon.

Am 21.10.2015 ist gestorben in Arbon: **Achermann Emil Werner** geboren am 27.11.1931, von Zürich und Schüpfheim, Witwer der Achermann geb. Schmid Lydia, wohnhaft gewesen im Evang. Alters- und Pflegeheim an der Romanshornstrasse 44 in Arbon. Die Abdankung hat bereits stattgefunden. Trauerhaus: Daniel Achermann, Niederfeld 37, 9320 Arbon.

Am 27.10.2015 ist gestorben in Arbon: **Schwarz-Keller Susi** geboren am 31.08.1950, von Ermtingen, Ehefrau des Schwarz Jörg, wohnhaft gewesen an der Weinbergstrasse 9 in Arbon. Abdankung: Mittwoch, 04.11.2015, um 10.30 Uhr, auf dem Friedhof Arbon. Trauerhaus: Jörg Schwarz, Weinbergstrasse 9, 9320 Arbon.

### Den Tod verstehen ist ein heilender Gedanke

Am Montag, 2. November, um 19 Uhr findet in Horn ein Vortrag über das Thema Tod und Suizid im Pfarreisaal «Oase», nahe der katholischen Kirche, statt. Der Yogalehrer Theodor Eugster aus Horn spricht über Tod und Suizid und seine persönliche Nah-tod-Erfahrung und will mit diesem Thema zu einer nachhaltigen Auseinandersetzung mit unseren Gefühlen und Reaktionen anregen und zur Diskussion einladen. Der Eintritt ist frei, im Anschluss wird ein Apéro offeriert.

mitg.

## Privat Markt

**Macht d'Computer nicht was ich will so ruf ich 071 446 35 24 Jörg Bill** Einrichten von PC oder Tablet: Drucker, Internet, E-Mail, W-lan, Virenschutz. 70+Aktivierung: www.memorycare.ch

**Clean-Team Kluser, Steinach** • Privatwohnungen • Umzugswohnungen • Baureinigungen • Treppen-häuser • Firmen • Praxen • Reparaturen. Alles aus einer Hand. 079 218 15 73, 071 446 97 24

**Aus dem Inventar der alten Arboner Apotheken Hummler und Kreyenbühl:** Apothekengläser, Standgefässe beschriftet Ph. H. V und IV, Porzellantöpfe, Steingutwaren, Bronzemöser, Hornlöffel, Metallspatel, Langenthal Porzellanegschirr «Siegfried» mit Heilpflanzenmotiv etc. **Verkauf: Samstag, 31. Oktober 9 bis 16 Uhr** Neugasse 4 (beim Fischmarktplatz), 9320 Arbon.



### Auflage Baugesuche

**Bauherrschaft:** Tunaj Kelmend und Luljeta Scheidweg West 2, 9320 Frasnacht

**Bauvorhaben:** Lärmschutzwand

**Bauparzelle:** 5775, Scheidweg West 2 9320 Frasnacht

**Bauherrschaft:** APG SGA Allgemeine Plakatgesellschaft AG, Helvetiastrasse 47 9006 St. Gallen

**Bauvorhaben:** Plakatwerbeträger für Fremdreklame

**Bauparzelle:** 4139, Salwiesenstrasse, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** Hungerbühler Rainer und Sandra Sonnenhügelstrasse 32, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Renovation Einfamilienhaus

**Bauparzelle:** 3439, Berglistrasse 100, 9320 Arbon

**Auflagefrist:** 30. Okt. 2015 bis 18. Nov. 2015

**Planaufgabe:** Abteilung Bau, Stadthaus Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprache:** Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

**Stress mit dem Umzug?** Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung/mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! picobello reinigungen 076 244 07 00.

**Kaffeemaschinen Reparatur Service** Anmeldung unter Tel. 071 845 42 48 (Horn). Nur nach telefonischer Vereinbarung, (vorher: Coffee-Shop Rorschach).

**der-plattenleger.com** Wir verlegen «Plättli» und Silikon zum fairen Preis. Telefon 076 581 43 46 aus Arbon.

Keine Lust oder keine Zeit zum bügeln? **Sandra's Bügelservice** übernimmt das für Sie. Telefon 078 680 77 15. **Mit Abhol- und Bringservice.**

Hauswartungen, Umgebungsarbeiten, Malerarbeiten (innen) Reinigungen, **Teppichreinigung mit Taski-Profigerät**, Räumungen, Entsorgungen, Kleinreparaturen aller Art. **TOP PREISE!** 079 216 73 93 oder p.roberto@bluewin.ch

**fahrschule-arbon.ch** auch Anhänger Individuelle Ausbildung, geschaltetes Fahrzeug oder Automat **079 619 06 19** René Gächter.

Nageldesignerin für Hände und Füsse. **Aktion – Kombiangebot Hände und Füsse zusammen für Fr. 120.–.** Komme zu Ihnen nach Hause, egal wo und wann! Termine vereinbaren unter Tel. 078 677 54 40. **Freue mich auf Ihren Anruf.**

**In Bischofszell zu verkaufen Restaurant-Inventar. Besichtigung nach Absprache Tel. 071 422 19 09.**

**Sich Zeit nehmen mit Klang-Zeitoase Andrea Näf, Frasnacht** 071 446 97 27 – Kinesiologie – Klangschalenmassage – Bachblütenberatung. Termine nach Vereinbarung.

## Liegenschaften

**Horn, Fischerweg 8.** Zu vermieten nach Vereinbarung in 3-Familienhaus **3½ Zimmer-Wohnung** im 1. OG mit Balkon und Garage. Mietzins Fr. 1350.– inkl. NK. Tel. 071 841 40 10.

**Arbon, Sonnenhügelstr. 28.** Zu vermieten nach Übereinkunft in 3-Fam.-Haus heimelige, sonnige **3-Zi-Wohnung.** Neu renoviert, üblicher Komfort, Parkettböden. MZ Fr. 820.– inkl. NK. Auskunf: ROAG Treuhand AG, Herr Roth 071 508 19 37.

**Arbon St.Gallerstr.** Nach Vereinb. **4½-Zi.-Wohnung** (124 m²), frisch renoviert, See-/Alpsicht, 2 Balkone,

OG4 Lift, Bad/WC, Dusche/WC. Miete Fr.1825.–+NK Fr. 395.–.Tel. 079 385 35 90 eMail: admin@oMint.ch

**Arbon St.Gallerstr.** Nach Vereinb. **5½-Zi.-Wohnung** (147 m²), frisch renoviert, See-/Alpsicht, 2 Balkone, OG4 Lift, Bad/WC, Dusche, WC. Miete Fr. 1925.–+NK Fr. 415.–. Tel. 079 385 35 90 eMail: admin@oMint.ch

**Arbon, Brühlstr. 18.** Zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung, Nähe Zentrum, in gepflegtem Haus **möbliert 2-Zi.-Wohnung**, Küche, Dusche WC. Mietzins Fr.850.– inkl. NK. Telefon 071 446 23 28 oder 078 858 19 89

## Treffpunkt

**Schützenstube Monrüti Romanshorn, Freitag, 30. und Samstag, 31. Oktober** ab 11Uhr **«METZGETE»** Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Tel. 079 263 75 48.

**Donnerstag, 05. November** 20.00 bis 22.00 Uhr: Healing Room **Arbon** – Thomas Bornhauserstrasse 12 Das Gebet ist kostenlos und für alle Personen zugänglich – unabhängig von Konfession, Religions- Zugehörigkeit oder spirituellem Hintergrund.

## Fahrzeugmarkt

**Kaufe Autos, Jeeps und Lieferwagen.** Alle Marken und Jahrgänge. Sofortige **gute Barzahlung.** Gratis Abhol-dienst, **Telefon 079 267 08 04** auch Sa/So.

**Aufträge für das BZA vergeben** Im Rahmen der Gesamtanierung des Bildungszentrums Arbon (BZA) hat der Regierungsrat die Aufträge «Fassadenbau / Fenster aus Aluminium» sowie «Fassadenbau / Metallbauarbeiten» vergeben. Dabei hat er die beiden Angebote der Firma Hochuli Metallbau AG, Wigoltingen, zum Offertbetrag von 557500 Franken sowie 256000 Franken berücksichtigt. mitg.

**Triple-P Kurs in Roggwil** Am 30. Oktober startet in Roggwil ein Triple-P Kurs. Ein Programm zur positiven Erziehung für Eltern mit Kindern im Alter von zwei bis zwölf Jahren. Ziel ist die Förderung der Erziehungskompetenz. www.eltern-kind-kurse.ch. mitg.

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

**Freitag, 30. Oktober** 09.00 bis 11.00 Uhr: Stammtisch «Forum 60+/-», Rest. Weiher. 16.00 bis 17.30 Uhr: «Happy Hours» mit «Heli der lustige Hirte» im Alters- und Pflegeheim National. 18.30 Uhr: Vernissage der Acrylbilder von Erwin Maurer und musikalisch umrahmt durch die Arboner Band Corretto plus Apéro, «Sonnhalden», Rebenstrasse 57. **Bis Samstag, 31. Oktober** – Metzgete im Restaurant Rose.

**Samstag, 31. Oktober** ab 10.00 Uhr: Halloween-Berliner, Bäckerei& Konditorei Hackebeil. 11.30 bis 13.00 Uhr: Risotto-Zmittag zu Gunsten Kinderhaus Arbon im evang. Kirchgemeindehaus. **Freitag/Samstag, 30./31. Oktober** 08.00 bis 18.00 Uhr: Tage der offenen Tür im Manser Handwerkscenter an der Pündtstrasse 1. ab 09.00 Uhr: Herbst- und Winterkollektion und Mode-Apéro bei Eyyi-Mode, Bahnhofstrasse 30. **Samstag/Sonntag, 31. Oktober/1. November** – Martinimarkt, Promenadenstrasse.

– Winter-Eröffnung mit Punsch, Marroni und Rabatt bei Pädädy Sport an der Salwiesenstrasse 10. **Sonntag, 1. November** 10.00 bis 17.00 Uhr: Sonntagsverkauf bei Otto's mit Gratiswurst. 11.00 bis 16.00 Uhr: Sonntagsverkauf im Städtli bei «Filati – Mode mit Wolle», Boutique Bionda,

**Sportwissenschaftler bei IG Sport** Was macht Kinder gesund, schlau und ausgeglichen? Die Antwort dazu thematisiert die IG Sport der Region Arbon, indem sie zu ihrer Herbstveranstaltung am Montag, 2. November, um 19.30 Uhr im Mehrzwecksaal Säntis in der Schulanlage Bergli den Sportwissenschaftler Thomas Radtke vom Institut für Epidemiologie, Biostatistik und Prävention der Uni Zürich einlädt. In unserer modernen, hektischen Gesellschaft spielt körperliche Inaktivität jedoch eine immer grösser werdende Rolle. Dies betrifft vor allem auch die jüngere Generation. Kinder wollen sich bewegen und die Gesellschaft ist in der Verantwortung, günstige Rahmenbedingungen für ausreichend Sport und Bewegung zu schaffen. mitg.

Baby-Center und «das blumenkind». 11.00 bis 17.00 Uhr: Einkaufszentrum «Novaseta» geöffnet.

**Bis Montag, 2. November** – Metzgete im Restaurant Park. **Montag, 2. November** 15.30 bis 17.30 Uhr: «Tag des Einbruchschutzes» im Einkaufszentrum Rosengarten, Kantonspolizei. 19.30 Uhr: «Was macht Kinder gesund, schlau und ausgeglichen?», Vortrag von Dr. Thomas Radtke, Sportwissenschaftler im Mehrzwecksaal Säntis, Schulanlage Bergli, IG Sport – Region Arbon. **Mittwoch, 4. November** 19.00 Uhr: Denise Baumann stellt Konzept «Frühe Förderung – Bildungslandschaft Arbon» mit Referat von Ruth Erat vor. SP-Raum, Promenadenstrasse. 19.30 Uhr: «Kleinvieh macht auch Mist», Traditioneller Herbstvortrag im Landenbergsaal im Schloss. Museumsgesellschaft Arbon. **Mittwoch bis Freitag, 4. bis 6. November** – «5-Liber-Metzgete» im Restaurant Brauerei Hotel Frohsinn.

**Donnerstag, 5. November** 14.00 bis 17.30 Uhr: Brett-, Würfel- und Kartenspiele in der Ludothek, «Forum 60+/-».

**Horn** **Donnerstag – Samstag, 5. bis 7. November** – Metzgete im «Schlössli».

**Steinach** **Samstag, 31. Oktober** 10.00 bis 12.00 Uhr: Yvonne Lenz in der Freihandbibliothek.

**Region** **Donnerstag – Samstag, 5. bis 7. November** ab 11.00 Uhr: Metzgete im Tenniscenter Egnach. **Donnerstag – Sonntag, 5. bis 8. November** ab 11.30 Uhr: Metzgete im «Burkartshof», Neukirch-Egnach.

**Vereine** **Freitag, 30. Oktober** 20.00 Uhr: Klavier-Rezital mit Simon Savoy im Landenbergsaal. Veranstalter: Musikschule. **Samstag, 31. Oktober** 08.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn – Wanderung in Sulgen. Start und Ziel: Maurerlehrhalle, Strecken: 5 /10 km.

## Kirch-gang

### Arbon

**Evangelische Kirchgemeinde** Amtswoche: 3. bis 6. November: Pfrn. A. Grewe, Tel. 071 446 37 47. 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl zum Reformationssonntag, Pfarrkonvent. Autoabhol-dienst: M. Brunner, 071 446 75 15.

**Katholische Kirchgemeinde** **Samstag, 31. Oktober** 17.45 Uhr: Eucharistiefeier in deutsch und italienisch. Mitwirkung einer Instrumentalistin. Anschliessend Castagnata/Marroniessen im Pfarreizentrum. 19.00 Uhr: Eucharistiefeier in der Otmarskirche in Roggwil. Mitwirkung einer Instrumentalistin.

**Sonntag, 1. November** 10.30 Uhr: Eucharistiefeier mit Totengedenken. Mitwirkung einer Instrumentalistin. 11.30 Uhr: Santa Messa in lingua italiana. 11.30 Uhr: Eucharistiefeier in polnischer Sprache in der Galluskapelle. 15.00 Uhr: Totengedenken-Andacht auf dem Friedhof.

**Chrischona-Gemeinde** 10.00 Uhr: Musik-Lobpreis und Erlebnisgottesdienst. www.chrischona-arbon.ch.

**Christliches Zentrum Posthof** 09.30 Uhr: Gottesdienst. **Christliche Gemeinde Arbon** 9.30 bis 10.30 Uhr: Anbetung und Abendmahl.

**Christliche Gemeinde Maranatha** 10.00 Uhr: Gottesdienst mit Maria Meier, Toscana.

**Neuapostolische Kirche** – Gottesdienste in Romanshorn. **Zeugen Jehovas** **Samstag, 31. Oktober**

**Kaffeestube am Martinimarkt** Der Arboner Jahrmarkt hat wieder eine warme Kaffeestube! Der gemeinnützige Frauenverein hat es vorgenommen, die Frauengemeinschaft will diese schöne Tradition morgen Samstag, 31. Oktober, wieder auflieben lassen. Ab 10 Uhr ist der Gallus-Saal des katholischen Pfarreizentrums für die Besucher des traditionellen Martinimarktes geöffnet. Offertiert wird am Vormittag eine kleiner z'Morge, ab Mittag eine gluschtige Suppe mit Brot, kalte und warme Getränke und ein grosses Kuchenbuffet. Der Erlös fliesst in ein Spendenprojekt der Frauengemeinschaft. mitg.

18.45 Uhr: Vortrag: «Was die nahe Zukunft bringt». **Roggwil** **Evangelische Kirchgemeinde** 09.40 Uhr: Gottesdienst «200 Jahre Basler Mission» mit Heidi Zingg Knöpfli (Mission 21) und Pfarrer H.U. Hug. Musik, anschl. Kirchenkaffee mit Ausstellung.

**Steinach** **Evangelische Kirchgemeinde** 14.00 Uhr: Ökum. Gottesdienst zum Totengedenken in der kath. Kirche mit Pfrn. S. Rheindorf und M. Heitzmann.

**Katholische Kirchgemeinde** **Samstag, 31. Oktober** 18.00 Uhr: Eucharistiefeier. **Sonntag, 1. November** 10.00 Uhr: Eucharistiefeier. 14.00 Uhr: ökum. Totengedenkfeier. Flöte: Nina Stangert, Orgel: Oliver Kopeinig. Anschl. Friedhofbesuch, umrahmt von der Musikgesellschaft.

**Horn** **Evangelische Kirchgemeinde** 10.00 Uhr: Gottesdienst zum Reformationssonntag mit Abendmahl und musikalischer Begleitung mit Pfarrer Tibor Elekes.

**Katholische Kirchgemeinde** 10.00 Uhr: Totengedenkfeier mit Gräberbesuch mit Jürgen Bucher und Matthias Rupper, musikalische Begleitung im Gottesdienst durch Orgel und Flöte und auf dem Friedhof durch die Bläsergruppe.

**Berg** **Katholische Kirchgemeinde** 10.00 Uhr: Kommunionfeier. 14.00 Uhr: Totengedenkfeier mit Gräberbesuch.

**Risottozmittag in Arbon** Der traditionelle Risottozmittag der evangelischen Kirchgemeinde Arbon findet am Samstag, 31. Oktober, von 11 bis 13 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus statt. Ein feiner Risotto und selbstgebackener Kuchen erwarten die Besucher. Der Erlös kommt dem Kinderhaus Arbon zugute. mitg.

**Ärztendienst im Notfall** Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gilt für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900 575 420 und für die Region Steinach und Horn Tel. 0900 14 14 14. red.



## Warenmarkt + Chilbi, Samstag, 31.10. Chilbi, Sonntag, 1.11.2015

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Die Markthändler und die Marktkommission.





Karin Maier gibt das Bistro auf dem Schädlerturn weiter

# Abschied vom Turm



Wirtin Karin Maier (54) führt das Bistro auf dem Arboner Schädlerturn seit 16 Jahren: «Es ist mein viertes Kind – der Abschied fällt mir schwer.»

**Auf dem Schädlerturn geht eine Ära zu Ende: Karin Maier gibt ihr beliebtes Bistro im Februar in neue Hände. Der Abgang von ihrem geliebten Turm fällt der Steinacherin schwer.**

In der höchstgelegenen Arboner Gaststätte ist's gemütlich. Und romantisch. Kerzen brennen auf den wenigen kleinen Bistrotischen. 158 Treppenstufen hoch über der Stadt ist die Aussicht himmlisch und der Alltag weit weg. Wirtin Karin Maier erwartet in wenigen Augenblicken eine Hochzeitsgesellschaft.

### Mit Leidenschaft Turmwirtin

Während die einen bei ihr den Anfang einer Ehe feiern, denkt Karin Maier an Abschied. «Es fällt mir schwer, hier aufzuhören», sagt sie. «Ich komme jeden Tag gerne auf den Turm und habe es noch keinen Tag bereut.» Seit 15 Jahren führt sie das Bistro auf dem Schädlerturn. Ihr Slogan: «Himmlische Aussicht – irdische Preise.». Die umgängliche Wirtin, bekannt für ihre Turm-Cocktails und ihr offenes Herz, hat in ihrer kleinen Oase eine grosse Stammkundschaft gewonnen. Das

Turbistro ist für viele ein Stück Heimat geworden und die Wirtin sagt, es sei ihr «viertes Kind». Ihre drei «anderen» Kinder sind inzwischen erwachsen, doch der Turm hat auch ihre Kindheit geprägt. Schon als kleine Kinder haben sie

ihre Mutter im Turm unterstützt. Bei jedem Besuch schleppen sie Getränke aus dem Getränkelager hoch, welches sich 60 Treppenstufen weiter unten befindet. Denn einen Lift gibt es da oben keinen.

### «Mehr Zeit mit meinem Mann»

So sehr ihr das Turm-Bistro ans Herz gewachsen ist: Karin Maier will nun loslassen. «Ich bin jetzt 54jährig, eigentlich zu alt für eine Bar und es hängt an, wenn man jeden Abend und an den Wochenenden weg ist von Zuhause.» Sie will künftig mehr Zeit mit ihrem Mann und Hund Samsi verbringen, die Dreisamkeit genießen. Deshalb suchte sie nach neuen Pächtern. Interessenten gab es überaus viele. Die Wahl fiel ihr nicht einfach. Wen sie ausgewählt hat, bleibt vorläufig noch ihr Geheimnis. Es handelt sich um ein junges Paar. Karin Maier ist überzeugt, dass das Bistro in gute Hände kommt. «Sie haben die nötige Energie, den Enthusiasmus und die Freude, die es hier braucht.» *Ueli Daepp*

## 50 «felix.»-Fans bejubelten HCD



Jubel in der Vaillant-Arena des HC Davos am letzten Samstag! Zusammen mit HCD-Geschäftsführer Bill Mistura und dem langjährigen Captain und heutigen Marketingleiter Marc Gianola (Bildmitte) feierten die Arboner Fans den 6:3-Sieg des HC Davos gegen den EHC Biel. Vor dem torreichen Match hatten die 50 Teilnehmer der ersten Sportfahrt von «felix. die zeitung.» die einzigartige, mit wesentlicher Arboner Hilfe (Zöllig Holzbau) erstellte Arena besichtigt und bestaunt. Meinte der siebenjährige Simon als jüngster Teilnehmer bei der Rückkehr nachts um halb eins: «Es war toll! Am besten haben mir die Führung durch das Stadion und die vielen Goals des HCD gefallen.» – Alles Weitere zum HC Davos auf den Homepages [www.hcd.ch](http://www.hcd.ch) und [www.spenglercup.ch](http://www.spenglercup.ch). *pd*

# Schlössli

GRILL & WEIN

Tübacherstr. 30  
9326 Horn  
071 841 11 60

Traditionelle METZGETE  
5. – 7. November

[www.schloesslihorn.ch](http://www.schloesslihorn.ch)

# felix.



### Roggwiler Schlossgeister

Blitzsauber präsentieren sich die Blumenbeete und Grünflächen rund um das Schloss Roggwil. Letzten Samstag war zur Fronarbeit eingeladen worden: 15 fleissige Hobbygärtner und -gärtnerinnen schnitten an Ästen und Stauden, reinigten Rasen und Rabatten. Es machte ihnen sichtlich Spass, an der Herbstsonne etwas Nützliches für das Wahrzeichen im Dorf zu leisten. Auch defekte Stühle wurden repariert. Die fleissige Crew rund um Stiftungspräsident Markus Zürcher leistete ganze Arbeit – und sorgte dafür, dass im und ums Schloss weiterhin ein guter Geist herrscht. Das fleissige Fronarbeiterteam verdient sich den «felix. der Woche».

### Der Herbst

Der Herbst zieht durch das Land mit seiner bunten Pracht und hat mich in meiner Seele ganz träumerisch gemacht

Reiche Ernte an den Bäumen süsse Trauben im Herbstsonnenlicht vergessen sind alle Sorgen im herbstlichen Sonnenlicht

*Irmela Walter, Arbon*

Für Sie - angenehm anders - vielseitig!

**Landi**  
OBERTHURGAU AG



Kundenfreundlich  
Landwirtschaftlich  
Beratungskompetent

tanken, autowaschen,  
verpflegen, einkaufen,  
inspirieren, entdecken,  
bestellen, informieren,  
entsorgen, anregen....

Arbon West